

برنجی سنہ - ایک جی جلد

نومرو : ۱۴ - ۳۶ و ۱۵ - ۳۷ پنجشنبہ ۱۰ نومبر ۱۳۲۵

مُصَوِّرِ مَحِیْطِ

- پنجشنبہ کونلری نشر اولنور ادبی مجمرعه -

مدیر ادبی : جلال سامر

مدیر : فائق صبری

Directeur:
Fâik Sabri

MOUHIT

Directeur littéraire
DJÉLAL SAHIR

Illustration Hebdomadaire paraissant chaque jeudi.

مصور محیط

محترم قارئ و قارئہ لرینہ بومقدس ملی بایرامی بتون صمیمیت
و حرمتیلہ تبریک ایدر .

و مظلم استقبالك هیولای مدهشسته دوغرو . متردد
و مأبوس ، نومید و منکسر . سور و کلا یوردق . فقط
بو کون . . .

بو کون خصوصیه کنجارج ، متعدد و مقدس وظائف
ایله مکلفدر . بو کون جله من استعداد مزه کوره
انتخاب ایستدیکمز مسلکده کمال امنیت و خواهشله
چالیشه یلیگز و چالیشمن یز . زیرا بو ، مملکت ایچون
بر مسئله حیات و نماتدر ، سوکرده عطاات و اهمالی
معذور کوستره چک آرق هیج بر سبب موجود
اوله من . حتی یا تختنیزک بر شعر و خیال مه ای کبودی ،
شو طیمه مک رؤیا پرور بدایع مستثنای بیله نکاسل
ورخاوت دکل ، قوت و مانت الفا ایلمیدر ؛ بوکا دعا
ایدهلم .

عزت ملیح



تحسین

اون نموزه عائد تحسیناتی او کرئمک ایسته بور .
سکیز . کچن سنه ایامک یوم مقدسی متعاقب
کونلرده بکا بونی صورمش اولسه دیکیز . .
شبهه من بدن یک مهم ، یک قاریشقی بر جواب
آلیردیکیز . انسان بوکی تبدل زمانلریده مختلف جریانلره
مختلف تحسیناته معروض قابیلور . ذاتا بورقانون طبیعیدر ؛
حسن ایستدیکری می طوغریجه یازمه بیلمک ، کوستره
بیلمک ایچون زمان نحو سمنزدن ، اونومه جق قدر
بر زمان کچمیلدر . قانون اساسینک بوراده رسماً
اعلانی اون بر نموزدهدر ، حیدر پاشا واپورنده بو .
لونیویردم ، المده او زمانک محکوم کذب وریا غرتنه
لرندن بری بولونیوردی . بونی صبیقلدغم زمان
اوقومق ایچونمی یاخود مکتب ملکیه دن بر کون اول
شهادتنامه آلدیفعدمن اسمعی غرتنده کورمک هوسله می

صورکرده ملت و وطننه خدمت ، خلقک سویه حسیه
و فکره منی یوکسلتمک غرت ایتمک کبی عفو اولغز
جنایتلر (!) ایشله یوبده متبادی و تحقیر آمیز بر صورتده
تحت ترصده بولندیریلان ، حبس و نفی ایدیلن بر چوق
ارباب حیت و ناموس . . . دکی ؟

بو کی احوال معلوم مک کنج ذهنلر ، کنج
قلبلر اوزرنده اجرا ایستدیک تاثیر عظیمی تصور
ایدهر سکیز . باقک نه اولیوردی : تبلیک ، تپورلرکه
بر آرز استعدادی اولانلر ، محاط اولدقلری متمسدد
نمونه لره کذب بوسندن باشی چویرمک قوت
منویه منی بولامیانلر ، علوم و تنونی بر طرف ایدهرک
« آدم سن ده ؛ نه اوله جق صانک ! اقتداره ، معلوماته
باقیورلرمی ؟ هر شی آرقه ایله اولیورمی ؟ »

دیورلر ؛ فلان ویا فلان تلمه ، اونوز غروش معاش
ایله اولسون ، دوام ایتمک ؛ فلان پاشایه ، فلان بک
اقدی به داماد اولمق خولالارینه دوشورلر و اکثری
آرزولرینه موفق اولیورلردی . بویه جه ذکا
فطریلری عظیم قلمش بر چوق کنج وار . . .

عطالات ، اعمال میقروباری الک متین افکاری ،
انک پاک یورکلکی کنجلیریده زهرلیوردی . هر شیئه
رغمآ آدم اولمق عزم قطع بوسنده بولانلر بیله یکی بر
حتمز لکم ، یکی بر بدلانک ، یکی بر فنا لکم قارشوسنده
عصبان ایدهرک قاج دغمه آلرنده کی کتسابی فیرلا توب
آغشلر ، اهتراننده بر کریمه ماتم حسن اولسان
سسلریله :

« ای کیمه منزه ، آواره چو چوقلر . . . هله سزل
هله سزلا ! »

مصراعنی تکرار ایروب کندی کندیلرینه آجیمشله
کندی کندیلرینه آغلامشلردر . و هچزه ، بوتون
کنجارج : « بوراده چالیشقم ، خدمت ایتمک ، یاشامق
ممکن دکل ؛ حالن نه اوله جق ؟ » دییهرک غیر معین



شهاب الدين سليمان بك
Chéhab eddîn Suleïman Bey

تردد بردن بره زائل اولدی . کنجلیک ، کنج
ترکلیک ، سهرلدنیری آغیب ایتدیکنز غایه خیالینک
موفقیئتدن متولد بر غرور ، بر افتخارله مصافحه
ایتدک ، قوجاقلاشدق . بوئدن صکره بکا آغین ،
چاتیجی بر جسارت کلدی . بوتون بویوک خفیه لرك
باغیره باغیره علیهنده بولونوبورد . وسوقاقده اینانه
میان ، قورقان دوستلریمه تصادف ایتدکجه اولنره
جسارت ویریورد .

برنجی کون پک سونوک کیدی . ایکنجی کونک
صباحنده بيله شهرک اوزرنده بر سکوت ، بر قورو
حکمرما اولوبوردی . بوتون نشئه وهجان ایکنجی
کون ، اولکلدن ، صکره ایلاک نمایشله باشلادی...

ایشته تحسناغی سوسله مکسزین شو سطرله
تودیع ایتدم . احمال سوسله مک ده موافقدی .
فقط بوکی بویوک کونلرک تحسناغی اولدینی کی
بازمق نیجه بر اعتقاددر . اونک ایچون بویه یازدم .

شهاب الدین سلیمان



آلشدم ؟ شیمدی تمامله تخطر ایدمه یورم . هر حاله
ایکنجی احمال دها قویدر .

واپورده هر کسد بر تردد ، بر خوف ، بر
قرارسزلق واردی . بر هئت اجتماعیهده بوکی
حالات روحیه سکوتیه ، سکوت غریبیه ، چهره لردکی
تأثیراتیه همان کنذینی احساس ایدر .

تبدیلات رسمیه ستوننده قانون اساسینک تکرار
اعلان اولندیقی کوزدیکم زمان اینانه مادم . آلدانیورم
ظن ایتدم ... قور قویوردم ... غچسا بو غزته
یاکش یازماسین دیدم . بر باشقه سی آلم ...
اوندهده اویله ...

بکله نیلمه یین ، یاخود اوزاق ظن ایدیلن برسمادتک
قارشوسنده بولمقدن متولد بر حیرتله ، بر محدودیت
تفکرله بولندیغ یرده دونمش ، جیویلمش کی قالدیم .
اطرافده کی چهره لردده عجبی حال واردی . هرکس
معیوب بر شیدن بحث ایدیورمش کی ... طاب
نیدقربنه او سطرلری کیزنی ، اعتناکار بر صورتده
کوستریوردی ونظرلر ییلدیزی کیزنی کیزنی سوز
یور واونک بر حله سی اولق احمالی دماغزله نقل
ایدیوردی . ییلدیز او قدر بالان سویله مش ، او قدر
آلدانغدی که قولای قولای اینانق ممکن دکلدی .
واپور کویری به یاناشدی . بوتون خلق ساکت ،
متردد ، متحیر برکتله ، بره یولا کی واپوردن چیقتی .
کوپریده ، کورولتیرنه رغماً دائماً حس ایدیلن اسکی
سکوت ، سکوت استبداد ، سکوت خان ، سکوت متوهم
واردی ... بیلیم اوراده کی بو حال ، بو حال مقسینی ، حال
خوف آوری تخطر ایدیورمیسکز ؟ کوپریدن
ناصل کچدیکی بيله مه یورم . زیاده سیله طالعیندم .
کتابعی بابیکانه کلدیم . اوراده محمود صادق بکه
تصادف ایتدم . او قانون اساسینک تکرار اعلاقی
بزدن بر قاج ساعت اول خبر آلمش ، بر غرور
موفقیته نشئه دار ... اونده بو نشئه یی کورنجیه
بند بر مدندنیری حاکم اولان حالت روحیه ، حالت